



PRESENTACIÓN DE LAS RESEÑAS DE LIBROS: MARCAS LINGÜÍSTICAS PASO A PASO

Lourdes Díaz Blanca

Universidad Pedagógica Experimental Libertador (Venezuela)

ludiblan@hotmail.com

Recibido: 12-01-2016 / Evaluado: 20-02-2016 / Versión final: 04-04-2016

RESUMEN

La reseña de libros tiene, normalmente, tres secciones: presentación, descripción y resumen de contenido, y conclusión evaluativa, conformadas por una serie de movidas retóricas y pasos. En este artículo nos proponemos reconocer los rasgos lingüísticos que aportan uniformidad, señalan el contenido discursivo y delimitan los propósitos comunicativos locales en la sección Presentación de las reseñas de libros de lingüística. Para ello nos sustentamos teóricamente en el análisis de género desde una perspectiva retórica (Swales, 1990), y metodológicamente en el análisis textual con base en movidas y pasos, y en la investigación basada en corpus. El corpus de estudio está constituido por 20 reseñas de libros de lingüística escritas en español y publicadas en 4 revistas especializadas. Los criterios de análisis son las marcas textuales o rasgos lingüísticos (Gallardo, 2010), tales como formas prototípicas para introducir los distintos pasos, clase semántica de los verbos, marcadores discursivos y modalización. Como resultados tenemos que, dado el propósito comunicativo de la presentación, las

estructuras ritualizadas para introducir los pasos toman como punto de partida la obra, el autor o la audiencia; abundan los verbos relacionales de espacio y de proceso; los marcadores discursivos preferidos son los de tematización, ejemplificación, conectores de adición y comparación, de causa-consecuencia y de referencia contextual; hay elementos apreciativos para encarecer el valor de la obra y la trayectoria del autor.

Palabras clave: Reseñas, pasos, marcas lingüísticas.

ABSTRACT

The book review normally has three (3) sections: introduction; description and summary of content; and evaluative conclusion, made up of a series of rhetorical steps and moves. In this article we propose to recognize the linguistic features that provide uniformity, indicate the discursive content and delineate local communicative purposes in the “presentation” section of book reviews of linguistics. To do this we sustain theoretically gender analysis from a rhetorical perspective (Swales, 1990); and methodologically in textual analysis based on moves and steps and corpus-based research. The corpus of study consists of twenty (20) reviews of books written in Spanish language and published in four (4) journals. The criteria for analysis are textual marks or linguistic features (Gallardo, 2010), such as: prototypical ways to introduce the different steps, semantic class of verbs, discourse markers and modalization. As a result we must, given the communicative purpose of the presentation, ritualized structures to introduce the steps taken as a starting point the work, the author or the audience; relational verbs abound, space and process t; the preferred discourse markers are theming, exemplification, connectors addition and comparison, cause-consequence and contextual reference; There appreciative expensive items to the value of the work and career of the author.

Key words: Reviews, steps, linguistic marks.

Introducción

La reseña de libros es una práctica discursiva propia del ámbito académico-profesional, que normalmente aparece como una sección menor en publicaciones periódicas y en revistas especializadas. Sus propósitos son variados: presentar o explicar ideas relacionadas con una obra de reciente data o de contenido vigente, favorecer la comprensión y accesibilidad de su contenido, facilitar la difusión de la obra, ofrecer una valoración crítica de aspectos positivos o negativos, y, por último, complementar la obra con los aportes del reseñador.

En los últimos años ha habido un creciente interés por este género discursivo (Bajtín, 1979), que había permanecido olvidado hasta hace poco tiempo (Hyland, 2000). Se han estudiado distintos aspectos (Alcaraz, 2008; Babaii y Ansary, 2005), entre los cuales destaca el análisis de la estructura retórica completa o segmentos de la reseña de libros a partir del modelo de movimientos y pasos (Carvalho, 2002; Gea Valor, 2000; Giammatteo, 1998; Hyland, 2000; Motta-Roth, 1998; Moreno y Suárez, 2008). De hecho, bajo esta orientación discursiva —en un trabajo mayor— revelamos la existencia de tres secciones: presentación, descripción y resumen de contenido, y conclusión evaluativa, las cuales contienen una serie de movidas retóricas y pasos que, en su conjunto, conforman los propósitos comunicativos de este género.

Ahora bien, a las investigaciones desarrolladas en el marco del enfoque de movidas retóricas y pasos, se les critica la falta de claridad en cuanto a las fronteras existentes entre un paso y otro, así como la poca relación de los rasgos lingüísticos con los propósitos comunicativos locales; aun cuando la

explicitación de estos indicadores (y de esa relación) podría contribuir con el desarrollo de las competencias en la comprensión y producción de textos científicos (Sabaj Manuare, Toro Trengove y Fuentes Cortés, 2011) y, por consiguiente, con el desempeño de los estudiantes en educación superior.

Habida cuenta de esta situación, nos proponemos reconocer, a partir de la evidencia empírica proporcionada por un corpus, los rasgos lingüísticos que aportan uniformidad, señalan el contenido discursivo y delimitan los propósitos comunicativos locales en la sección *Presentación* de las reseñas de libros de lingüística. De manera que ese trabajo podría favorecer el conocimiento de este género, así como su enseñanza y aprendizaje, pues escribir supone tomar decisiones en atención a operaciones cognitivas, como elegir formas léxico-gramaticales y discursivas para formular una idea, evaluar esa elección, modificar y reformular las ideas.

Teoría de los géneros discursivos

El estudio de los géneros discursivos constituye un campo fértil de investigación en el marco del análisis del discurso, dado que actualmente los hechos de lengua se explican y comprenden en una dimensión menos inmanentista y más imbricada en el contexto social. De hecho, determinadas situaciones comunicativas, condicionadas social, histórica y culturalmente, exigen géneros discursivos específicos compartidos por grupos sociales (Bajtín, 1979) que se desenvuelven en comunidades discursivas particulares. En este sentido, Bajtín (1979) define los géneros discursivos de esta manera:

Las diversas esferas de la actividad humana están relacionadas con el uso de la lengua (...). El uso de la lengua se lleva a cabo en forma de enunciados (orales y escritos) concretos y singulares que pertenecen a los participantes de una u otra esfera de la praxis humana (...), cada enunciado por separado es por supuesto individual, pero cada esfera del uso de la lengua elabora sus tipos relativamente estables de enunciados a los que denominamos géneros discursivos (p. 248).

Los géneros se desarrollan en una actividad social específica, en la cual los hablantes los reconocen y utilizan en función de la relativa estabilidad

que poseen en cuanto a tema, estructura y estilo. Si bien los aportes de Bajtín han influido considerablemente en las investigaciones y siempre suponen una revisión de estas ideas fundacionales, hay disparidad en lo que concierne al estudio y tratamiento de los géneros. Precisamente, esa falta de consenso ha dado lugar a distintos enfoques de análisis del discurso en los ámbitos lingüísticos y pedagógicos.

En el caso de los géneros académicos y profesionales, hay amplia diversidad (Sánchez Upegui *et al.*, 2012); sin embargo, haremos referencia al análisis de género desde una perspectiva retórica. Según esta orientación, el género se define como un evento comunicativo convencional y estructurado en términos de sus características formales y propósitos tanto comunicativos como sociales, reconocidos por una comunidad discursiva. Para efectos de este artículo, consideramos los planteamientos de Swales (1990), quien se centra en los géneros profesionales con una visión y caracterización desde sus propósitos de enseñanza, a fin de que los estudiantes accedan a una comunidad discursiva en virtud de la identificación de los propósitos, las estructuras esquemáticas y las marcas léxico-gramaticales de los géneros propios de cada comunidad.

Reseña de libros

La reseña de libros es un género discursivo que se construye en eventos comunicativos convencionalizados dentro de una disciplina o práctica profesional y en una situación de presentación, descripción, difusión y valoración de una obra recién publicada o de contenido actual. Tiene una importancia fundamental en esta esfera, pues se ha constituido en la forma de valorar la producción dentro de una comunidad disciplinar.

Desde el punto de vista retórico, la reseña de libros tiene los siguientes propósitos globales y locales (Díaz, 2013): en primer lugar, consta de tres secciones: a) la *presentación* da cuenta de una visión panorámica del contenido del texto para ubicar al lector con respecto a la temática planteada, el punto de partida o las motivaciones para el tratamiento del tema, el espacio de investigación en el que se enmarca la obra, la trayectoria del autor, la audiencia a la que se dirige y la valoración general del texto; b) la *descripción y resumen de contenido* anuncian la estructura de la obra y sintetiza su contenido,

de manera que sea lo suficientemente explícito para comprenderlo, pero también lo suficientemente general para buscar detalles en el texto fuente y valorar todas o algunas de las partes del texto; y c) la *conclusión evaluativa* se compone de la valoración de toda la obra o de algunas partes mediante la ponderación de sus contribuciones; asimismo, se refieren las posibles aplicaciones y aprovechamiento del texto, se ofrecen recomendaciones o sugerencias para la lectura o utilidad de los contenidos, se anima al lector a actuar de una manera determinada y se advierte acerca de contingencias presentadas antes, durante o después de la lectura de la obra reseñada.

En segundo lugar, cada sección contiene una serie de movidas retóricas y pasos cuya integración establece los propósitos comunicativos tanto globales como locales de este género. La descripción de la estructura retórica de las reseñas de libros puede sintetizarse a través del cuadro 1.

Metodología

Enfoques metodológicos

Con el fin de lograr el objetivo propuesto, se mantiene el análisis textual con base en movidas y pasos¹ (que fundamentó el trabajo mayor del cual se deriva el presente). Este enfoque se desarrolló en el contexto del inglés con propósitos específicos para el aprendizaje de la lectura y la escritura de artículos de investigación. Si bien este modelo, denominado *Create Research Space a* ('crear un espacio de investigación'), y conocido por sus siglas CARS, fue ideado por Swales (1990) para analizar la introducción de artículos científicos en inglés, sus aportaciones teóricas y metodológicas se han aplicado también al análisis de propósitos comunicativos y estrategias retóricas en otras secciones o en otros géneros académicos/disciplinares, profesionales e investigativos.

1 Así, tenemos que se ha empleado para el estudio del artículo científico en español, sea del artículo completo (Sabaj, Toro y Fuentes, 2011) o de algunas de sus secciones: introducción, conclusiones (Espejo Repetto, 2006) y objetivos de la investigación; o para el tratamiento de otros géneros como el manual (Parodi, 2010) o el texto disciplinar (Ibáñez, 2010). Igualmente, se ha tomado como fundamento en el estudio de las características lingüísticas y discursivas que definen las movidas de secciones y géneros diversos (Sabaj, Toro y Fuentes 2011).

Cuadro 1. Configuración retórica de las reseñas de libros

Secciones	Movidas retóricas	Pasos
Presentación del libro	MR1 Establecimiento de alcances	P1 Anuncia el tema P2 Justifica la obra P3 Indica qué busca la obra
	MR2 Contextualización (general)	P4 Establece el espacio de investigación
	MR3 Indicación de la audiencia	P5 Identifica a los destinatarios
	MR4 Valoración (del autor y la obra)	P6 Reconoce la trayectoria académica del autor P7 Valora la obra
	MR5 Estructura	P8 Anuncia la estructura de la obra
	MR6 Resumen	P9 Sintetiza el contenido por sección
Descripción de la estructura y el contenido del libro	MR2 Contextualización (de cada sección)	P10 Presenta el marco referencial de cada sección
	MR4 Valoración (de cada sección)	P11 Pondera diferentes aspectos P12 Critica diferentes aspectos P13 Recomienda en función de las críticas
	MR4 Valoración (general)	P14 Evalúa positivamente la obra P15 Critica la obra
Conclusión evaluativa del libro	MR7 Propositiones	P16 Indica modos de actuación

Las movidas retóricas se definen como unidades semánticas y discursivo-funcionales constituidas por características lingüísticas que definen el propósito comunicativo específico de una sección y que, en su conjunto y combinación, contribuyen con el establecimiento del contenido discursivo global del género y de su superestructura textual (Gallardo, 2010; Ibáñez, 2010; Parodi, 2010; Sabaj, Toro y Fuentes, 2011; Swales, 1990). Puede presentarse como un enunciado, oración, grupo de oraciones, párrafo(s), en atención a su carácter funcional no formal (Gallardo, 2010; Sánchez Upegui, Puerta Gil, Sánchez Ceballos y Méndez Rendón, 2012; Swales, 1990). Los pasos, también llamados unidades menores, submovidas o

subunidades retóricas, son los propósitos locales o micropropósitos que permiten la configuración y dinamismo comunicativo del contenido de las distintas movidas textuales. A estas dos unidades podría añadirse la noción de macromovida (Ibáñez, 2010; Parodi, 2010) o sección, una unidad jerárquica mayor, de carácter inclusivo que, a su vez, abarca los propósitos comunicativos de las movidas y los pasos.

Asimismo, y dado que el estudio se realizó a partir de la revisión de una serie de reseñas, estamos en presencia de una investigación basada en corpus, pues los textos se recolectaron en entornos naturales (revistas científicas), aparecen organizados por disciplina y género, son unidades completas, de tamaño extenso, y están digitalizados (Parodi, 2010).

Corpus y unidades de análisis

El corpus de estudio está constituido por veinte reseñas de libros de lingüística escritas en español y publicadas en cuatro revistas especializadas: *Revista Signos* (RS), *Boletín de Lingüística* (BL), *Ibérica* (Ib) y *Cuadernos Cervantes* (CC). Cada reseña tiene un código, por ejemplo RSR1 significa que la muestra pertenece a la *Revista Signos* y que es la reseña n°. 1 de esa fuente. En las referencias se indican todos los datos y el código que identifica cada muestra. La unidad de análisis está representada por los pasos que aparecen en cada una de las reseñas. Tal como se señaló en líneas precedentes, estos segmentos textuales pueden ser equivalentes a enunciados, oraciones, grupos de oraciones o párrafos.

Criterios de análisis

En cada uno de los pasos, se identificaron algunas marcas textuales o rasgos lingüísticos (Gallardo, 2010), como por ejemplo:

- a. Formas prototípicas, convencionalizadas o ritualizadas para introducir los distintos pasos.
- b. Clase semántica de los verbos. Se consideró la propuesta del Proyecto ADESSE (García Miguel, Costas y Martínez, 2003), confor-

mada por cinco macroclases de verbos: a) procesos mentales que establecen una relación entre una entidad consciente (*experimentador*), y otra interiorizada en la conciencia (*fenómeno experimentado*); b) procesos materiales, referidos al “hacer” en el cual un participante (*agente*) influye sobre otro (*paciente*); c) procesos relacionales que definen relaciones abstractas entre dos participantes (personas, cosas, hechos y sus características en cuanto a atribución o posesión); d) procesos verbales, cuyo fin es atribuir lo dicho a una determinada fuente; y e) procesos existenciales, los cuales remiten a la manifestación de las cosas en diferentes etapas: inicio, desarrollo y fin (fases), así como a las alteraciones temporales que pudieran presentar (tiempo), como *atrasarse*, *adelantarse*, *durar*, etc.

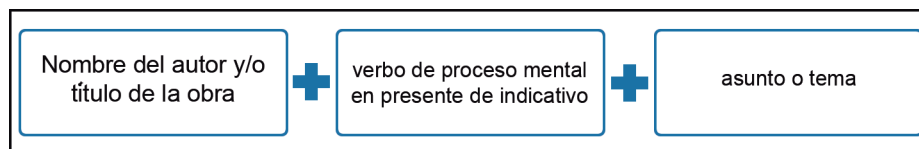
- c. Conectores y marcadores discursivos. Aportan información sobre las piezas lingüísticas (Calsamiglia y Tusón, 1999) que contribuyen con la construcción del paso retórico y facilitan la comprensión de las reseñas de libros.
- d. Modalidad (Calsamiglia y Tusón, 1999): verbos modales (*poder*, *desear*), de opinión (*creer*, *opinar*) o performativos (*prometer*, *jurar*); oraciones según la actitud del hablante (asertivas, interrogativas, exclamativas o imperativas); modos verbales (indicativo, subjuntivo e imperativo), expresiones modales de certidumbre, probabilidad o posibilidad; calificación apreciativa (adjetivos o adverbios); oraciones impersonales.

Marcas textuales de cada paso

P1. *Anuncia el tema*

Para anunciar el asunto global del texto y sus núcleos semántico-conceptuales y argumentales, suele emplearse la siguiente estructura:

Gráfico 1. Estructura de anuncio del tema



Por ejemplo:

1. (a) El libro aborda el tema de la didáctica de la lectura y la escritura, una de las preocupaciones más actuales en el ámbito de la lingüística aplicada (RSR5).
- (b) *Bases lingüísticas y metodológicas para la enseñanza de la lengua inglesa* presenta, tal y como su título lo describe, los fundamentos lingüísticos sobre los que se ha desarrollado la metodología en la enseñanza de la lengua inglesa y, especialmente, en los últimos años (IbR1).

Para hacer referencia a la obra reseñada se emplean distintas denominaciones según el tipo de publicación: *texto, libro, estudio, investigación, trabajo, manual, compilación, propuesta teórica*, etc. Para el caso del autor, se le puede mencionar a través de su nombre o apellido, de su condición profesional (*profesor, investigador*) o simplemente referirse al autor(es) o compilador, director o editor, si se trata de una obra colectiva.

Los verbos preferidos son los de proceso mental (*abordar, destacar, considerar, explorar, analizar, describir, tratar, estudiar, presentar, examinar, indagar, investigar, inquirir, explicar, ocuparse de*, etc.), cuyo *experimentador* es el autor, como ser consciente que realiza el proceso, o la propia obra descrita; mientras que el *fenómeno experimentado* es el tema tratado. Estos verbos se encuentran en tercera persona de singular o plural, según la autoría sea individual o colectiva, y están conjugados en presente de modo indicativo para ofrecer una visión de permanencia o una condición de verdad de los hechos mostrados. Al suponer la veracidad sin la asunción de responsabilidades por parte del reseñador, la modalidad es asertiva.

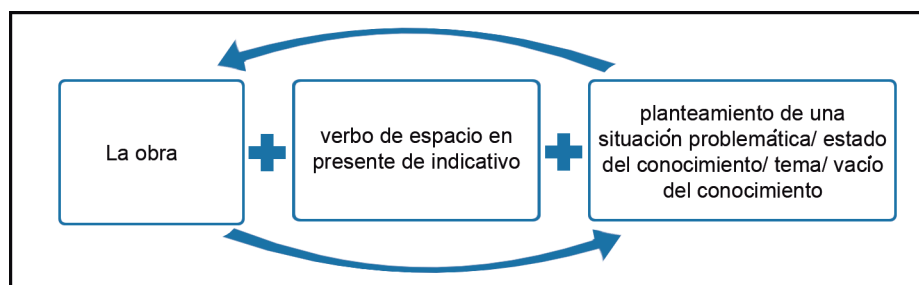
Para marcar el tema o asunto central de la publicación, se emplean tematizadores (*sobre, acerca de, en torno a, en lo concerniente a, en lo que respecta a, respecto a, en relación con*, etc.); relacionados con la precisión de la materia, se usan conectores aditivos con propósitos variados: a) añadir un tema conexo con igual importancia que el núcleo temático del texto (*además de... también, igualmente, asimismo, por otro lado, de igual modo*), y b) aclarar a través de una oración adversativa o concesiva que aparte del tema central hay otros quizás de mayor importancia (*no sólo... sino que también/ aun cuando, si bien, a aunque...también...*). A modo de ilustración, tenemos:

2. Aun cuando la comprensión de textos constituye el núcleo temático de este libro, se profundiza en su análisis abordando, igualmente desde un enfoque psicolingüístico, la relación entre comprensión y producción de textos escritos (RSR4).

P2. Destaca la justificación de la obra

La justificación en las reseñas analizadas se presenta, regularmente, a través de relaciones de consecuencia/causa (o viceversa) o problema/solución (o viceversa), con la siguiente forma prototípica:

Gráfico 2. Estructura de justificación de la obra



3. El profesor Jan Renkema aborda en este libro el tema de la organización del discurso, concretamente, la conectividad de los segmentos que lo configuran. Este trabajo surge de la constante inquietud de analistas del discurso por responder al interrogante sobre qué hace que un grupo de oraciones o enunciados configuren un discurso (RSR2).

Predominan los verbos espaciales *surgir de*, *derivarse de*, *partir de*, *proceder de*, entre otros, que remiten al punto de partida (*origen*) del estudio (*móvil*). También se dispone de conectores causales o consecutivos (*de este modo*, *de ahí que*, *en consecuencia*, *de manera que*, *por esa/tal/esta razón/causa/motivo*, *ante esto*, *dada esta situación*, *a partir de*, *en atención a*, etc.), para indicar que la obra (*móvil*) es la consecuencia, reacción o respuesta al planteamiento precedente.

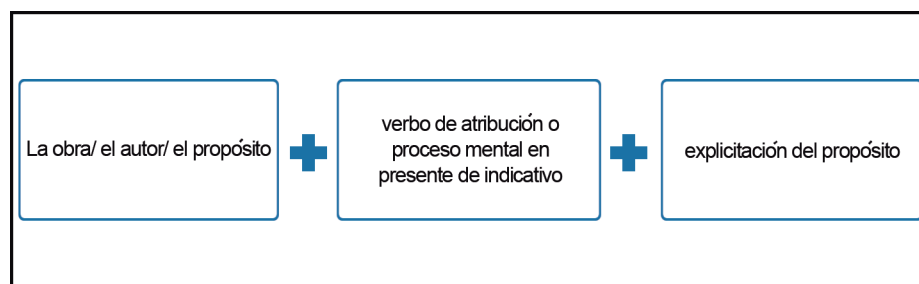
4. La formación de palabras en español constituye un ámbito temático cuyos límites se (des)dibujan entre lo morfológico y lo léxico (cf.

Almela, 1999). A partir de este hecho, patente en el título mismo del libro, *Morfología Léxica*, Soledad Varela nos presenta un texto impecablemente construido, en el que se exponen los procesos morfológicos de formación de palabras. (BLR4)

P3. Indica qué busca la obra

Para indicar los objetivos y/o propósitos, preguntas de investigación, proposición de ideas básicas o incluso hipótesis de trabajo, se recurre a esta estructura presentativa:

Gráfico 3. Estructura de propósito de la obra



Por ejemplo:

5. (a) La intención del autor es la de presentar, de forma sucinta, los fundamentos *psicolingüísticos*, *lingüísticos*, *comunicativos* y *didácticos* de la oralidad, de manera que centrará el desarrollo de este cuaderno de didáctica en una de las cuatro destrezas del lenguaje, la cual recibe básicamente tres denominaciones, que son “producción, expresión o interacción oral” (CCR2).
- (b) El propósito de la obra es justificar la existencia de un paradigma gramatical del español constituido por la categoría de los determinantes (BLR3).
- (c) En este sentido, PMB propone combinar marcos teóricos explícitos y datos empíricos fiables obtenidos de “fuentes factuales”... (BLR1).

Para mencionar el propósito se apela a términos como *objetivo*, *objeto*, *interés*, *intención*, *intencionalidad* o *finalidad*. En cuanto a los verbos, resaltan los de

proceso mental (*buscar, pretender, perseguir, proponer, plantear*), cuyo *experimentador* es el autor o la propia obra descrita, mientras que el *fenómeno experimentado* remite al propósito del texto. Igualmente, se halla el verbo de atribución *ser*, más un verbo en infinitivo que introduce el propósito (*presentar, señalar, justificar, difundir, etc.*).

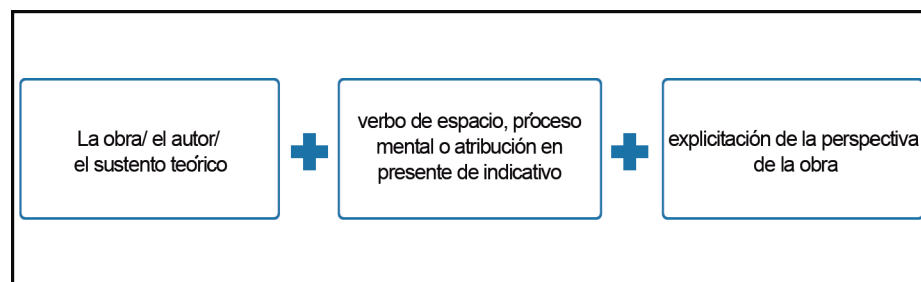
Estas formas introductorias se ven complementadas con marcadores discursivos de ejemplificación para enumerar los propósitos (*como, entre ellos, entre ellos figuran/ tenemos/ aparecen/ destacan/ resaltan*), y de punto de vista (*según/ a juicio de/ tal como lo expresa, señala, indica, declara, explicita el autor. .*), que se comportan como recursos de modalidad epistémica, a fin de acentuar el grado de certeza del contenido reseñado, y por una necesidad de apoyar lo expuesto por el emisor con lo cual favorecen la aceptación de la audiencia. Por ejemplo:

6. El propósito del libro, según palabras del propio autor, es presentar un esbozo de los aspectos más transcendentales; una revisión historiográfica de la evolución de la reflexión sobre el pronombre y la persona, ya que ella nos ayudará a comprender con mayor claridad en qué consiste la categoría pronombre y los lazos que ella mantiene con la persona “gramatical” y la deixis (p. xvi) (BLR5).

P4. Establece el espacio de investigación

Para contextualizar la obra teóricamente, se aprovecha esta convención:

Gráfico 4. Estructura de espacio de investigación



En ella encontramos verbos de espacio (*orientarse, seguir, inscribirse, ubicarse, situarse, fundamentarse, sustentarse, insertarse*); proceso mental (*conciliar, conjugar, articular, relacionar, armonizar, compartir*) y atribución (*ser, responder a*).

Abundan en este paso retórico términos como *teorías, enfoques, saberes, perspectivas, disciplinas, ciencias, orientaciones, modelos, métodos, fundamentación, fundamentos, premisas, postulados, línea de investigación*, etc., para aludir a la perspectiva de estudio, así como marcadores de referencia contextual, gracias al empleo de preposiciones o locuciones prepositivas espaciales: *en el ámbito de, en el contexto de, desde este contexto, a partir de, con base en, en el marco de, con sustento en, bajo*... Muestra de ello la tenemos en:

7. En este contexto, y desde una perspectiva fundamentalmente cognitiva, el libro *Metáforas cognitivas*... (RSR1).

Otra de las vías para establecer el espacio de investigación es mediante el reporte de antecedentes teóricos y empíricos como un indicador de sumo valor de la relación que existe entre el texto y el contexto de conocimiento donde se enmarca, y para poner en evidencia que la construcción del conocimiento es colaborativa y acumulativa. En estos casos se acude a verbos de espacio (*inscribirse, enmarcarse, ubicarse*) y relacionales (*ampliar, incrementar, aumentar, coincidir, relacionarse*). Sirvan de ejemplo los siguientes extractos:

8. (a) La cantidad y calidad de publicaciones que proponen la oralidad como principal exponente en el aprendizaje y enseñanza de segundas lenguas se ven incrementadas con este trabajo de Francisco Moreno Fernández (CCR2).
- (b) Es así como en la actualidad existe un gran número de manuales para la enseñanza del español como lengua extranjera. Entre ellos destacan los dedicados al español general y un creciente número de manuales, como la publicación objeto de la reseña, dedicados a la enseñanza de español con fines académicos y/o profesionales; es decir, enmarcados dentro de la enseñanza de lenguas con fines específicos (IbR3).

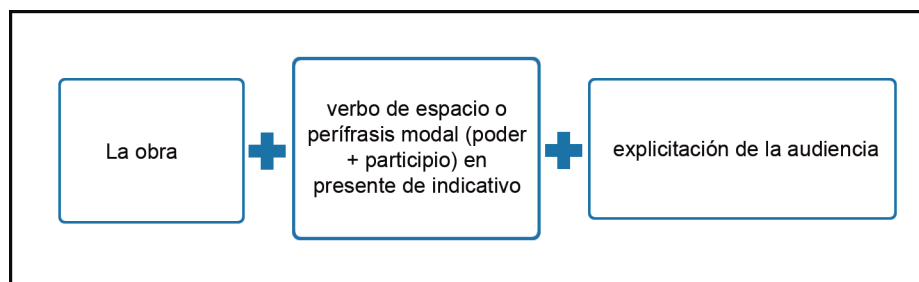
(c) En esta línea de investigación se inscriben diversos autores que, entre otros, han abordado el rol del lector desde una perspectiva cognitiva (Duro, 1991; De Vega, 1995, 1998; Schraw & Bruning, 1996; Grabe, 1997; Long & Chong, 2001) (RSR4).

(d) La publicación de la obra de Garofalo coincide con otras iniciativas para mejorar esta situación que se han registrado recientemente en el ámbito profesional e institucional y entre las que destaca la construcción, en noviembre de 2009 en Amberes, de la Asociación Europea de Traductores e Intérpretes de Tribunales (EULITA) bajo los auspicios de la Comisión Europea (IbR4).

P5. Identifica a los destinatarios

Este paso se ocupa de nombrar a los diferentes destinatarios de la obra, normalmente a través de esta estructura:

Gráfico 5. Estructura de destinatarios



9. (a) La autora nos informa sobre la escasa atención prestada en las universidades españolas a las unidades fraseológicas. Debido a esto, su obra va dirigida, en un primer plano, a los profesores de español como lengua extranjera y, en un segundo plano, a todas aquellas personas interesadas por el tema (CCR4).
- (b) También puede ser de interés el volumen para estudiantes de tercer ciclo de filología inglesa o incluso de segundo ciclo que cursan asignaturas obligatorias u optativas relacionadas con la metodología y la enseñanza del inglés (IbR1).

Si se trata de destinatarios señalados por el autor (audiencia-tipo propuesta), se privilegian los verbos de orientación espacial: *dedicarse a, dirigirse a, orientarse a, destinarse a*; pero cuando se deducen del contenido del libro o bien de la formación, intereses y necesidades inter/multi/transdisciplinarias que convertiría a determinados lectores en audiencia potencial, entonces se recurre convencionalmente al verbo *poder*. Es un caso claro de modalidad epistémica, que implica probabilidad o posibilidad de que la obra reseñada comprometa a un público no previsto en la fuente reseñada.

El informe de la audiencia se da a través de voces como *destinatarios, lectores, receptores, interesados, estudiosos*, etc. Y en todos los casos, los autores de las reseñas se valen de diferentes marcadores del discurso: conectores aditivos o de adición (*y, además, asimismo, aparte de, también, no sólo a... sino también a...*); marcadores comparativos (*tanto...como..., otro...que* o fórmulas afines); marcadores de extensión y cobertura como preposiciones, formas verbales en gerundio y conectores aditivos (*El libro se dirige a un amplio abanico de lectores, desde...hasta...pasando por...; El libro se dirige desde...hasta...o incluso (inclusive) a...*); marcadores de punto de vista (*según/ en opinión de/ a juicio de/en palabras del propio autor/ tal como lo señala, destaca, anuncia, indica, explicita el autor...; como el propio autor señala/destaca/anuncia/indica/explicita...*); ordenadores discursivos (*la obra va dirigida en un primer plano/en primer lugar/término/primer/ en primera instancia/ principalmente a...y, en un segundo plano/en segundo lugar/término, segundo, después a...*), o bien, conectores contraargumentativos (*la obra convoca a una audiencia especializada en... Sin embargo, por la particularidad de cada artículo, invita a una audiencia específica...*).

Algunos ejemplos son:

- (b) De este modo, el libro Manual de la conjugación en español es... válido tanto para estudiantes de español como lengua extranjera, como para españoles amantes (sean estudiantes o no) de la corrección lingüística... (CCR3).
- (c) La autora nos informa sobre la escasa atención prestada en las universidades españolas a las unidades fraseológicas. Debido a esto, su obra va dirigida, en un primer plano, a los profesores de español como lengua extranjera y, en un segundo plano, a todas aquellas personas interesadas por el tema (CCR4).

Cabe destacar que cuando es un libro compilado u obra colectiva, se introducen precisiones relacionadas con la audiencia que convoca el libro en general o los capítulos en particular. A manera de ilustración tenemos:

- (d) Por una parte, la visión de conjunto... convoca a una audiencia especialista en el análisis del discurso especializado, sin embargo, la particularidad de cada artículo es a su vez, una invitación a una audiencia específica, esto es, lingüistas, educadores en el área técnico-profesional, autores de manuales técnicos, informáticos, entre otros (RSR5).

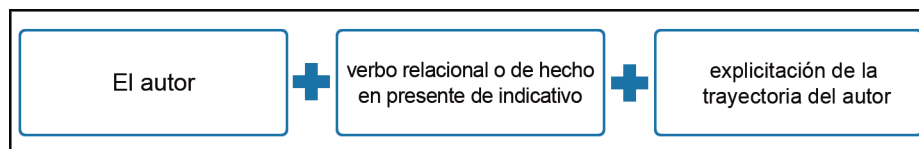
Este paso puede contemplar comentarios acerca de la formación, competencias, saberes previos y referentes que deben manejarse para acceder al texto. La formulación de estas acotaciones se construye con verbos de posesión (*tienen, cuentan, poseen*), tal como se observa en el siguiente caso:

- (e) Esta obra está dirigida a especialistas en los estudios del discurso como a aquellos que se introducen en el análisis de las relaciones discursivas y que cuentan con conocimientos básicos sobre nociones como: coherencia, cohesión, texto y discurso (RSR2).

P6. Reconoce la trayectoria académica del autor

Se defiende o ratifica el prestigio profesional dentro de una comunidad científica determinada. Este contenido se presenta, por lo general, mediante estructuras prototípicas, que toman como punto de partida al autor para referir sus atributos:

Gráfico 6. Estructura de trayectoria académica del autor



Como evidencia tenemos:

10. (a) La Dra. Eva Alcón Soler tiene una dilatada trayectoria investigadora en el campo de la metodología de la enseñanza de lenguas

extranjeras, reconocida nacional e internacionalmente, con infinidad de artículos y ponencias sobre el tema... (IbR1).

(b) Alberto Villegas Villegas (AVV), miembro del Centro de Investigaciones Literarias y Lingüísticas “Mario Briceño Iragorry”, ha dedicado buena parte de su producción académica al estudio de los fenómenos relacionados con la deixis (BLR5).

Para relatar de la trayectoria se manejan términos como *perfil, formación*, línea, *intereses, trascendencia, actividad*, etc.). Entre los verbos empleados prevalecen *ser, tener, contar con, dedicar(se), ocupa(se)*, en los cuales hay una *entidad* (autor) y un *atributo* para los relacionales, y un *agente* y su respectiva *actividad* para los verbos de hecho como *ocupa(se)*.

Sin embargo, en ocasiones la formación y afiliación institucional aparece como información incidental, para justificar la trayectoria y el contenido o la calidad de la obra reseñada. Además de 10(b), tenemos otros ejemplos:

(c) Giovanni Garofalo, profesor de lengua española de la Facultad de Lengua y Literatura Extranjeras en la Universidad de Bérgamo y de Traductores de la Universidad de Trieste, nos ofrece con esta obra... (IbR4).

(d) La autora, profesora de Lengua Española en la Universidad autónoma de Madrid y especialista en temas de Morfología (Varela 1990, Varela y Martín 1999, entre otros), nos ofrece... (BLR4).

Asimismo, el itinerario académico del autor garantiza el valor de la obra y se codifica en una estructura convencional que va del perfil profesional a la calidad del texto y viceversa:

Gráfico 7. Estructura de trayectoria académica del autor



Predominan en estas estructuras verbos relacionales como *refrendar*, *respaldar*, *garantizar*, *avalar*, *legitimar*, *confirmar*, *certificar*, *validar*, *corroborar*, *ratificar* en presente de indicativo, con el fin de mostrar la autoridad, seguridad e influencia académica del autor (*asignador*) que acredita el mérito de la obra (*atributo o asignación*). A modo de ejemplos, se encuentran:

(e) Esto (el aporte de la obra) lo refrenda la destacada trayectoria que Jan Renkema ha seguido en el campo de la investigación y su reconocida experiencia como docente... (RSR2).

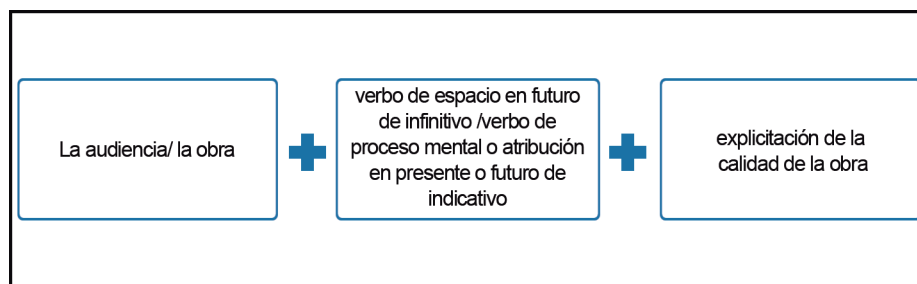
(f) El interés de Bases lingüísticas y metodológicas para la enseñanza de la lengua inglesa viene avalado por el sólido perfil académico y profesional de su autora... (IbR1).

Hay una serie de marcas modales que dan cuenta de la subjetividad y expresividad en este paso de las reseñas. La modalización apreciativa se refleja en adjetivos calificativos (*reconocida experiencia*, *dilatada trayectoria*), sustantivos que envuelven cantidad (*multitud de estudios*, *infinidad de artículos y ponencias*) o valoración (*prestigio*, *autoridad*, *reputación*, mérito) y en verbos que implican potestad académica (*refrenda*, *respalda*, *garantiza*, *avala*, etc.). Asimismo, se observa modalización expresiva mediante incisos para hacer referencia a grados, títulos y formación académica (*profesor(a)*, *catedrático(a)*, *especialista*, *investigador(a)*, *doctor(a)*, etc.).

Paso 7 Valora la obra

En este paso se resalta el tema tratado, los aportes, el rasgo distintivo, la novedad o vigencia y el marco de producción del texto, para lo cual los reseñadores cuentan con la siguiente estructura representativa:

Gráfico 8. Estructura de valoración de la obra



Veamos los ejemplos:

11. (a) El libro que reseñamos se ofrece como una caja de herramientas para quienes se inician en el ámbito de los estudios del discurso. Asimismo, es una invitación al lector a realizar un viaje científico por la heterogeneidad de este campo multidisciplinario (RSR3).
- (b) De este modo, el libro *Manual de la conjugación en español* es sin duda alguna un claro apoyo (CCR3).
- (c) Lenguas profesionales y académicas será, por lo tanto, una herramienta con la que se sustentará el conocimiento específico (IbR5).
- (d) Igualmente, orientará las investigaciones dirigidas a la construcción de propuestas metodológicas en el área del lenguaje en el nivel básico, medio y universitario... (RSR4).

Sobresalen los verbos de espacio (*hallar, encontrar, conseguir*), proceso mental (*rebosar de, desbordarse en, destacarse por, sobresalir por*) y atribución (*ser*). Llama la atención que este es el único paso en el cual los verbos pueden estar conjugados en futuro, y se considera como un caso de modalidad epistémica, pues todo hecho futuro está sometido a grados variables de certeza y posibilidad, que dejan abierta la expectativa de los participantes en el evento comunicativo.

Para explicitar la valoración de la publicación se usan elementos apreciativos diversos: verbos como *rebosar de, desbordarse en, destacarse por, sobresalir por*, que dan cuenta de los sentimientos, percepciones y estados de exaltación del reseñador (*experimentante*) frente al atributo de la obra (*fenómeno experimentado*); adjetivos calificativos (*obra notable, obra destacada, excelente introducción, temas novedosos, información actualizada, versión ampliada, aumentada y mejorada; destacada editorial, prestigiosa editorial, línea productiva*); sustantivos de carácter estimador (*mérito, rigor, sistematicidad, formalidad, calidad, aporte, valor, contribución, novedad*); metáforas (*caja de herramientas, una invitación a realizar un viaje académico*) y expresiones reforzadoras de la aserción (*sin duda, sin lugar a dudas, efectivamente, claramente*). Igualmente, abundan los conectores de adición (*además, asimismo, de igual modo, también*) para sumar o añadir las virtudes del texto reseñado.

Conclusiones

El conocimiento de la reseña de libros, como de cualquier otro género discursivo, implica la identificación y diferenciación de las características recurrentes relacionadas con el contexto de producción y recepción, el propósito comunicativo, el rol de los participantes en el evento comunicativo, los rasgos léxico-gramaticales y la estructura retórica. En este artículo el interés se centró en la señales lingüísticas (privilegiadas en el discurso experto) que establecen las fronteras entre un paso retórico y otro, y a través de las cuales se configuran las funciones retóricas de los textos, por lo que el encuentro y la conjugación de formas y funciones son necesarios para llevar a cabo un estudio que tenga como fin último contribuir con la formación de escritores noveles y garantizar su acceso a las comunidades discursivas propias de su ámbito profesional.

En tal sentido, este trabajo permitió reconocer algunos de los rasgos prototípicos que aportan uniformidad, señalan el contenido discursivo y delimitan los propósitos comunicativos locales en la sección *Presentación* de las reseñas de libros de lingüística. Seguidamente, presentamos un cuadro síntesis de ellos:

Cuadro 2. Marcas lingüísticas de cada paso

Pasos	Marcas lingüísticas
P1	• Estructura: Nombre del autor y/o título de la obra + verbo de proceso mental en presente de indicativo + asunto o tema. • Verbos de proceso mental: abordar, destacar, considerar, analizar, describir, ocuparse de. • Marcadores discursivos: tematizadores (sobre, acerca de, en torno a) y conectores aditivos (además de...también, igualmente, asimismo).
P2	• Estructura: La obra + verbo de espacio en presente de indicativo + planteamiento de situación problemática/ estado del conocimiento/tema/vacío del conocimiento. • Verbos de espacio: surgir de, derivarse de, partir de, proceder de. • Conectores causales o consecutivos: de este modo, de ahí que, en consecuencia, de manera que, por esa razón, dada esta situación, a partir de, en atención a.

P3	• Estructura: a) El propósito/la obra/el autor + verbo de atribución o proceso mental en presente de indicativo + explicitación del propósito. • Verbos de proceso mental: buscar, pretender, perseguir, proponer, plantear, y de atribución: ser. • Marcadores discursivos de ejemplificación: como, entre ellos, y de punto de vista: según/a juicio de/tal como lo expresa, señala, indica, declara, explicita el autor.
P4	• Estructura: a) La obra/ el autor/el sustento teórico + verbo de espacio, proceso mental o atribución en presente de indicativo + explicitación de la perspectiva de la obra. • Verbos de espacio: orientarse, seguir, inscribirse, ubicarse, situarse, fundamentarse, sustentarse, insertarse, de proceso mental: conciliar, conjugar, articular, relacionar, armonizar, compartir, y de atribución: ser, responder a. • Marcadores de referencia contextual: en el ámbito de, en el contexto de, desde este contexto, a partir de, con base en, en el marco de, con sustento en, bajo...
P5	• Estructura: a) La obra + verbo de espacio en presente de indicativo o perífrasis modal (poder + participio) + explicitación de la audiencia. • Verbos de espacio: dedicarse a, dirigirse a, orientarse a, destinarse a. • Marcadores del discurso: conectores de adición (y, además, asimismo, aparte de, no sólo a... sino también a...), marcadores comparativos (tanto... como..., otro...que), marcadores de extensión y cobertura (desde...hasta...pasando por...; desde...hasta...o incluso a...), marcadores de punto de vista (según/ en opinión de/ a juicio de); ordenadores discursivos (en un primer plano/ lugar/término/, primero), o bien, conectores contraargumentativos (sin embargo, pero).
P6	• Estructuras: a) El autor + verbo relacional o de hecho en presente de indicativo + explicitación de la trayectoria del autor. b) Trayectoria del autor + verbo relacional en presente de indicativo + explicitación del valor de la obra. • Verbos relacionales y de actividad: tener, contar con, dedicar(se), ocupa(se), refrendar, respaldar, garantizar, avalar, legitimar, confirmar, certificar, validar, corroborar, ratificar. • Modalización apreciativa: adjetivos calificativos (reconocida, dilatada), sustantivos que envuelven cantidad (multitud, infinidad) o valoración (prestigio, autoridad, reputación, mérito) e incisos para hacer referencia a formación académica: (profesor(a), catedrático(a), investigador(a), doctor(a).
P7	• Estructura: a) La audiencia/la obra +verbo de espacio en futuro de infinitivo/ verbo de proceso mental o atribución en presente o futuro de indicativo + explicitación de la calidad de la obra. • Verbos de espacio (hallar, encontrar, conseguir) y proceso mental (rebosar de, desbordarse en, destacarse por, sobresalir por). • Conectores de adición (además, asimismo, de igual modo, también). • Modalización apreciativa: adjetivos calificativos (notable, destacada, excelente, novedosos, actualizada, ampliada, aumentada, mejorada, prestigiosa, productiva), sustantivos estimadores (mérito, rigor, sistematicidad, formalidad, calidad, aporte, valor, contribución), metáforas (caja de herramientas, una invitación a realizar un viaje académico) y expresiones de refuerzo (sin duda, sin lugar a dudas, efectivamente, claramente).

Dado el propósito comunicativo de la presentación, las estructuras ritualizadas para introducir los pasos toman como punto de partida la obra, el autor o la audiencia; abundan los verbos relacionales, de espacio

y de proceso mental; los marcadores discursivos preferidos son los de tematización, ejemplificación, conectores de adición y comparación, de causa-consecuencia y referencia contextual. Asimismo, destacan en los últimos dos pasos los elementos apreciativos para encarecer el valor de la obra y la trayectoria del autor.

Estos resultados nos permiten reflexionar acerca de la necesidad de situar la enseñanza de la escritura académica en las convenciones de un género y una disciplina, en este caso, la reseña de libros en el ámbito de la lingüística.

Referencias

- Alcaraz Ariza, María (2008). “La reseña de libros médicos escritos en español: un estudio sociopragmático de las expresiones de alabanza”. En *Ibérica*, (16), 37-58. Recuperado de http://www.aelfe.org/documents/04_16_Alcaraz.pdf.
- Babaii, Esmat y Ansary, Hasan (2005). “On the effect of disciplinary variation on transitivity: The case of academic book reviews”. En *Asian EFL Journal*, 7 (3). Recuperado de http://www.asian-efl-journal.com/sept_05_ha&eb.pdf.
- Bajtin, Mijaíl (1979). “El problema de los géneros discursivos”. En *Estética de la creación verbal*. México: Siglo XXI.
- Calsamiglia, Helena y Tusón, Amparo (1999). *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*. Barcelona (España): Ariel S. A.
- Carvalho, Gisele (2002). “Rhetorical patterns of academic book reviews written in Portuguese and in English”. En L. Iglesias Rábade y S. M. Doval Suárez (eds.), *Studies in Contrastive Linguistics: Proceedings of the 2nd International Contrastive Linguistics Conference* (pp. 261- 268). Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela.
- Díaz, L. (2013). “La reseña académica: su configuración retórica”. Ponencia presentada en el XXX Encuentro Nacional de Docentes e Investigadores de la Lingüística. Miranda (Venezuela), 8-12 de junio de 2013.
- Espejo Repetto, Carolina (2006). “La movida concluyendo en torno al tema en informes de investigación elaborados por estudiantes universitarios”. En *Onomázein*, (13). Recuperado de http://www.onomazein.net/13/13_3.pdf.
- Gallardo, Susana (2010). “La citación en tesis doctorales de biología y lingüística”. En *Íkala, Revista de Lenguaje y Cultura*, 15 (26), 153-177. Recuperado de <http://www.scielo.org.co/pdf/ikala/v15n26/v15n26a5.pdf>.
- García Miguel, José; Costas, Lourdes y Martínez, Susana (2003). *Diátesis verbales y esquemas construccionales. Verbos, clases semánticas y esquemas sintáctico-semánticas en el proyecto ADESSE*. Recuperado de <http://adesse.uvigo.es/textos/VICILH03.pdf>.

- Gea Valor, Lluïsa (2000). *A Pragmatic Approach to Politeness and Modality in the Book Review Articles*. Valencia: SEILL Monographs, (6). Recuperado de <http://books.google.co.ve/books?id=1W36jd-tRAIC&printsec=frontcover&hl=es#v=onepage&q&f=false>.
- Giammatteo, Graciela (1998). "La evaluación en textos producidos por universitarios". En *Estudios Filológicos*, (3), 41-53. Recuperado de http://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0071-17131998003300003&lng=es&nrm=iso.
- Hyland, Ken (2000). *Disciplinary Discourses: Social Interactions in Academic Writing*. Londres: Longman.
- Ibáñez, Romualdo (2010). "El texto disciplinar en la transmisión del conocimiento especializado". En *Estudios Filológicos*, (46). Recuperado de <http://www.redalyc.org/src/inicio/ArtPdfRed.jsp?iCve=173418807004>.
- Moreno, Ana y Suárez, Lorena (2008). "A study of critical attitude across English and Spanish academic book reviews". En *Journal of English for Academic Purposes*, 7, 15-26. Recuperado de http://digital.csic.es/bitstream/10261/13105/1/Moreno_Suarez%2008a%20pre-print.pdf.
- Motta-Roth, Desiree (1998). "Discourse analysis and academic book reviews: a study of text and disciplinary cultures". En I. Fortanet y S. Posteguillo (eds.), *Genre studies in EAP* (29-58). Castellón: Universitat Jaume I.
- Parodi, Giovanni (2010). "La organización retórica del género Manual a través de cuatro disciplinas: ¿cómo se comunica y difunde la ciencia en diferentes contextos universitarios?". En *Boletín de Lingüística*, 22 (33), 43-69.
- Sabaj, Omar; Toro, Paulina y Fuentes, Miguel (2011). "Construcción de un modelo de movidas retóricas para el análisis de artículos de investigación en español". En *Onomázein*, 24 (2): 245-271. Recuperado de <http://www.onomazein.net/24/11.pdf>.
- Sánchez Upegui, Alexander; Puerta Gil, Carlos; Sánchez Ceballos, Lina y Méndez Rendón, Juan (2012). *El análisis lingüístico como estrategia de alfabetización académica*. Colombia: Fundación Universitaria Católica del Norte. Recuperado de <http://www.ucn.edu.co/institucion/sala-prensa/Documents/el-analisis-linguistico-estrategia-alfabetizacion.pdf>.
- Suárez Tejerina, Lorena y Moreno, Ana (2008). "The rhetorical structure of literary academic book reviews: An English-Spanish cross-linguistic approach". En U. Connor, E. Nagelhout, y W. Rozycki (eds.). *Contrastive Rhetoric: Reaching to Intercultural Rhetoric* (147-168). Amsterdam: Benjamins. Recuperado de <http://www.unizar.es/aelfe2006/ALEFE06/1.discourse/28..pdf>.
- Swales, John (1990). *Genre analysis: English in academic and research settings*. Cambridge: Cambridge University Press.

Fuente de las reseñas estudiadas y su codificación

- Di Stefano, M. (coord.) (2006). *Metáforas en uso*. Revista Signos 2008. **RSR1**.
- Renkema, J. (2009). *The textura of discourse: Towards an outline of Connectivity Theory*. Revista Signos 2010. **RSR2**.
- Renkema, J. (2004). *Introduction to discourse Studies*. Revista Signos 2006. **RSR3**.
- Parodí, G. (2005). *Comprensión de textos escritos*. Revista Signos 2006. **RSR4**.
- Parodí, G. (ed.) (2005). *Discurso especializado e instituciones formadoras*. Revista Signos 2006. **RSR5**.
- Martín Butragueño, P. (2002). *Variación lingüística y teoría fonológica*. Boletín de Lingüística 2004. **BLR1**.
- Álvarez Muro, A. (2008). *Poética del habla cotidiana*. Boletín de Lingüística 2009. **BLR2**.
- Jiménez Juliá, T. (2006). *El paradigma determinante en español. Origen nominativo, formación y características*. Boletín de Lingüística 2007. **BLR3**.
- Varela Ortega, S. (2005). *Morfología léxica: la formación de palabras*. Boletín de Lingüística 2007. **BLR4**.
- Villegas Villegas, A. (2006). *Arquitectura de la persona. Pronombre, persona y deixis*. Boletín de Lingüística 2007. **BLR5**.
- Alcón, Eva (2002). *Bases lingüísticas y metodológicas para la enseñanza de la lengua inglesa*. Ibérica 2005. **IbR1**.
- Parodi, Giovanni (2007). *Lingüística de corpus y discursos especializados: puntos de mira*. Ibérica 2009. **IbR2**.
- Romero Iriarte, E.; Núñez Pérez, E. y Felices Lago, Á. (coord.) (2008). *Empresa siglo XXI. El español en el ámbito profesional*. **IbR3**.

- Garofalo Milano, Giovanni (2009). *Géneros discursivos de la justicia penal. Un análisis contrastivo español-italiano orientado a la traducción*. Ibérica 2010. **IbR4**.
- Alcaraz Varó E., Martínez, J.M. y Yus Ramos, F. (eds). (2007). *Las lenguas profesionales y académicas*. Ibérica 2008. **IbR5**.
- Hualde, J. I.; Olarrea, A. y Escobar, A.M. (2001). *Introducción a la lingüística hispánica*. Época II, Año II 2012. **CCR1**.
- Moreno Fernández, F. (2002). *Producción, expresión e interacción oral*. Cuadernos Cervantes Época II, Año II 2012. **CCR2**.
- Santana Suárez, O.; Carreras Ruidavets, F.; Hernández Figueroa, Z.; Pérez Aguiar, J. R. y Rodríguez Rodríguez, G. (2002). *Manual de la conjugación del español*. **CCR3**.
- Penadés M., I. (1999). *La enseñanza de las unidades fraseológicas*. Cuadernos Cervantes Época II, Año II 2012. **CCR4**.
- Alvar E., M. (2003). *La enseñanza del léxico y el uso del diccionario*. Cuadernos Cervantes Época II, Año II 2012. **CCR5**.